

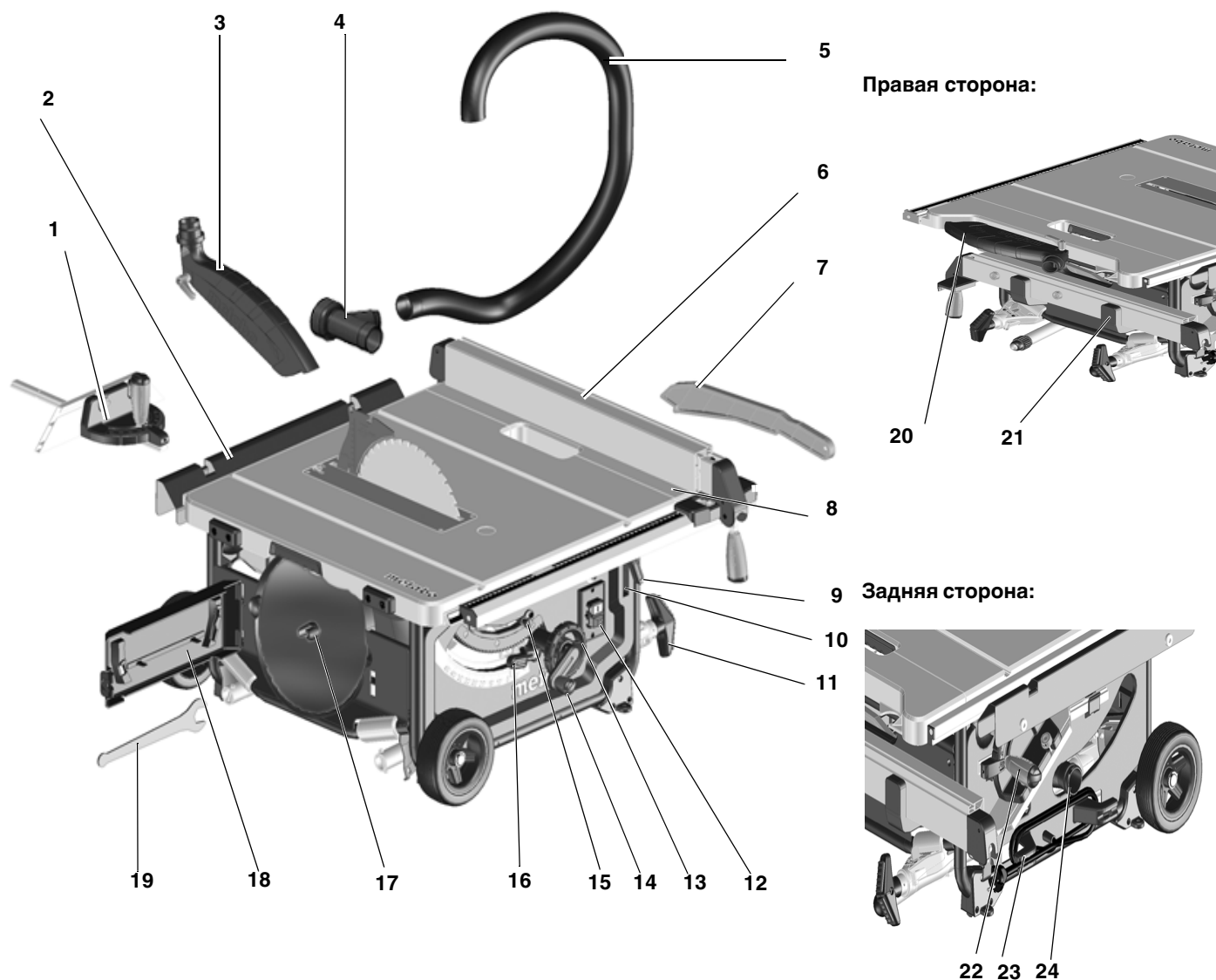


TS 254



- Ⓓ Originalbetriebsanleitung
- Ⓔ Original instructions
- Ⓕ Notice originale
- Ⓖ Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- Ⓔ Manual original
- Ⓕ Manual original
- Ⓔ Originalbruksanvisning
- Ⓕ Alkuperäiset ohjeet
- Ⓔ Original bruksanvisning
- Ⓕ Original brugsanvisnin
- Ⓔ Eredeti használati utasítás
- Ⓔ Оригинальное руководство по эксплуатации
- Ⓕ Originální návod k použití
- Ⓕ Istruzioni per l'uso originali
- Ⓕ Instrukcja oryginalna

1. Обзор инструмента



- | | | |
|---|---|------------------------------------|
| 1 Поперечный упор | 13 Маховик для регулировки угла наклона | 24 Патрубок выброса опилок |
| 2 Удлинение стола | 14 Кривошипная рукоятка для регулировки глубины пропила | Оглавление |
| 3 Защитный кожух | 15 Ограничитель наклона | 1. Обзор инструмента |
| 4 Переходник для устройства удаления опилок | 16 Зажимной рычаг для фиксации угла наклона | 2. Читать в первую очередь! |
| 5 Всасывающий шланг | 17 Держатель пильных дисков | 3. Техника безопасности |
| 6 Параллельный упор | 18 Зажим | 4. Установка |
| 7 Толкатель | 19 Гаечный ключ | 5. Ввод в эксплуатацию |
| 8 Расширение стола | 20 Место хранения защитного кожуха | 6. Эксплуатация |
| 9 Зажимной рычаг для расширения стола | 21 Место хранения параллельного упора | 7. Транспортировка |
| 10 Место хранения толкателя | 22 Место хранения поперечного упора | 8. Техническое обслуживание и уход |
| 11 Ножка/рукоятка | 23 Держатель кабеля | 9. Советы и рекомендации |
| 12 Выключатель | | 10. Принадлежности |
| | | 11. Ремонт |
| | | 12. Утилизация |
| | | 13. Проблемы и неисправности |
| | | 14. Технические характеристики |

2. Читать в первую очередь!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности. Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

- Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тому, которое описывается в данном руководстве. Если у вас нет опыта работы с такими устройствами, вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



Опасность!
Предупреждение об опасности травмирования или вреда для окружающей среды.



Опасность получения травм вследствие удара электрическим током!
Предупреждение об опасности травмирования при работе с электрооборудованием.



Опасность захвата!
Предупреждение об опасности травмирования людей вследствие захвата частей тела или одежды.



Внимание!
Предупреждение об опасности материального ущерба.



Указание:
дополнительная информация.

3. Техника безопасности

3.1 Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для продольной и поперечной распиловки массива древесины, ламинированной древесины, ДСП, столярных плит и аналогичных материалов.

Резка металла допускается только при следующих условиях:

- использование только подходящего пильного диска (см. «Принадлежности»);
- резка только цветных металлов (резка твердого сплава/закаленного металла не допускается).

Круглые заготовки можно пилить только с использованием подходящего приспособления для фиксации, т. к. в противном случае такие заготовки могут начать вращаться вследствие воздействия на них вращающегося пильного диска.

При распиловке плоских заготовок, установленных на ребро, в целях их безопасной подачи необходимо использовать подходящий упор.

Запрещается использовать данный инструмент для выборки четвертей и обработки пазов без подходящего защитного приспособления.

Не используйте циркулярные пилы для прорезания пазов (пропил, оканчивающийся внутри заготовки).

Любое иное использование является использованием не по назначению. Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоответствующего использования.

Переделка данного инструмента или использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, могут привести к непредсказуемым последствиям (травмам, материальному ущербу) в ходе эксплуатации.

3.2 Общие указания по технике безопасности

Внимание! Чтобы не допустить поражения электрическим током, травм и ожогов при эксплуатации электроинструмента необходимо соблюдать приводимые здесь основные правила техники безопасности.

- При использовании данного инструмента соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы исключить возникновение опасности для людей или материального ущерба.
- Соблюдайте специальные указания по технике безопасности, приводимые в соответствующих главах.
- При работе с циркулярными пилами соблюдайте соответствующие директивы или предписания по предотвращению несчастных случаев.



Общие опасности!

- Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте — беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Будьте внимательны! Сосредоточьтесь на выполняемой операции. Подходите к работе осмысленно. Прекратите работу с инструментом, если вас что-либо отвлекает!
- Учитывайте воздействия окружающей среды. Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- Не работайте в неудобных позах. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- При обработке длинных заготовок используйте подходящие опоры для них.
- Не используйте инструмент там, где существует опасность пожара или взрыва.
- Этот инструмент может использоваться только теми лицами, которые прошли инструктаж по безопасному обращению с циркулярными пилами и ознакомлены с возможными опасностями, которые могут возникать в ходе работы с ними. Лицам младше 18 лет разрешается использовать этот инструмент только в рамках профессионального обучения и под надзором ма-

стера производственного обучения.

- Не допускайте посторонних – особенно детей – в опасную зону. Не разрешайте посторонним лицам прикасаться к инструменту или его сетевому кабелю во время эксплуатации.
- Не допускайте перегрузки инструмента — используйте его только в том диапазоне мощности, который указан в технических характеристиках.

Опасность от электрооборудования!

- Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях. Во время работы старайтесь не прикасаться частями тела к заземленным конструкциям/элементам конструкций (например к батареям отопления, трубам, электроплитам, холодильникам).
- Используйте сетевой кабель только по назначению.

Опасность травмирования и зажима подвижными деталями!

- Не эксплуатируйте этот инструмент без установленной защитной оснастки.
- Всегда соблюдайте безопасное расстояние от пильного диска. При необходимости используйте подходящие приспособления для подачи заготовок. Во время работы соблюдайте безопасное расстояние от приводимых в движение деталей.
- Прежде чем удалять из рабочей зоны обрезки заготовок и т. п., дождитесь полной остановки пильного диска.
- Не останавливайте пильный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку.
- Перед проведением технических работ убедитесь в том, что инструмент отсоединен от электросети.
- Перед включением инструмента (например, после завершения технических работ) убедитесь в том, что внутри него не осталось никаких монтажных инструментов или иных отдельных деталей.

- Выключайте инструмент, если он не используется.

Опасность пореза существует даже при неподвижном режущем инструменте!

- При замене режущих инструментов надевайте защитные перчатки.
- Храните пильные диски так, чтобы полностью исключить вероятность травмирования ими людей.

Опасность вследствие отдачи заготовок (заготовка захватывается пильным диском и может ударить оператора при вращении)!

- Работайте только с правильно отрегулированным расклинивающим ножом.
- Расклинивающий нож и используемый пильный диск должны подходить друг к другу: расклинивающий нож не должен быть толще ширины пропила и не должен быть тоньше полотна диска.
- Не допускайте перекоса заготовок.
- Убедитесь в том, что пильный диск подходит для обработки материала, из которого изготовлена заготовка.
- Пилите тонкие/тонкостенные заготовки только с использованием пильных дисков с мелкими зубьями.
- Всегда используйте только остро заточенные пильные диски.
- В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например гвоздей или шурупов).
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких отдельных штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пильным диском.
- Удаляйте мелкие обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны —

пильный диск при этом должен быть неподвижен.

Опасность захвата!

- Следите за тем, чтобы во время работы не допустить захвата частей тела или одежды вращающимися деталями (**не надевайте галстуки, перчатки, одежду с длинными рукавами**; длинные волосы убирайте под головной убор/сетку для волос).
- Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся
 - тросы,
 - шнуры,
 - ленты,
 - кабели или
 - проволока и аналогичные материалы.

Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!

- Используйте защитные наушники.
- Работайте в защитных очках.
- Используйте пылезащитный респиратор.
- Работайте в специальной одежде.
- При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой.
- При работе с пильными дисками и грубыми заготовками используйте перчатки. Пильные диски переносите в футляре.

Опасность вследствие древесной пыли!

- Некоторые виды древесной пыли (например древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. Всегда работайте только с подключенной пылеудаляющей установкой. Пылеудаляющая установка должна соответствовать параметрам, указанным в технических характеристиках.
- Убедитесь в том, что во время работы в воздух попадает минимальное количество древесной пыли:

- удаляйте скопления древесной пыли в рабочей зоне (не сдувайте!);
- устраняйте места негерметичности в пылеудаляющей установке;
- обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.



Опасность вследствие технических изменений или использования деталей, не проверенных и не разрешенных производителем

- Монтируйте этот инструмент в точном соответствии с данным руководством.
- Используйте только разрешенные изготовителем детали. В частности, это касается:
 - пильных дисков (коды для заказа см. в разделе «Принадлежности»);
 - защитных устройств (коды для заказа см. в списке запасных частей).
- Не переделывайте детали.



Опасность вследствие дефектов инструмента!

- Тщательно ухаживайте за инструментом, а также за принадлежностями. Соблюдайте предписания по техническому обслуживанию.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте инструмент на отсутствие возможных повреждений: перед дальнейшим использованием инструмента следует тщательно проверить правильную и безупречную работу предохранительных устройств, защитной оснастки, а также деталей, имеющих незначительные повреждения. Убедитесь в отсутствии заклинивания или повреждений подвижных деталей. Все детали следует правильно монтировать и выполнить все условия по обеспечению безупречной работы инструмента.
- Поврежденные детали или защитная оснастка подлежат ремонту или замене в специализированной (авторизованной) мастерской. Замену поврежденных выключателей осуществляйте через сервисную мастерскую. Не используйте этот инструмент

в случае неисправности его выключателя.



Опасность вследствие шума!

- Используйте защитные наушники.
- Убедитесь в том, что расклинивающий нож не деформирован. Деформированный расклинивающий нож прижимает заготовку сбоку к пильному диску. Это вызывает появление шума.



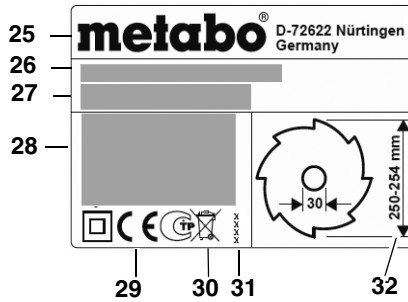
Опасность вследствие блокирования заготовок или их частей!

Что делать в случае блокировки:

1. выключить инструмент;
2. вынуть вилку из розетки;
3. надеть защитные перчатки;
4. устранить причину блокировки с помощью подходящего инструмента.

3.3 Символы на инструменте

Данные на заводской табличке:



- (25) Производитель
- (26) Серийный номер
- (27) Обозначение инструмента
- (28) Данные двигателя (см. также «Технические характеристики»)
- (29) Маркировка CE — этот инструмент отвечает требованиям директив ЕС согласно Декларации соответствия
- (30) Символ утилизации — утилизация инструмента возможна через фирму производителя
- (31) Год изготовления

(32) Размеры разрешенных к эксплуатации пильных дисков

Знаки безопасности



Опасность!
Несоблюдение следующих предупреждений может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.



Прочтите руководство по эксплуатации.



Не беритесь руками за вращающийся пильный диск.



Носите защитные очки и защитные наушники.



Не эксплуатируйте инструмент во влажных или сырых помещениях.

3.4 Защитные приспособления

Расклинивающий нож

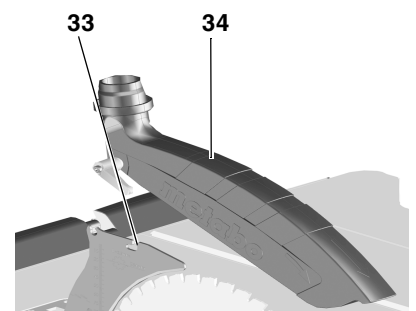
Расклинивающий нож (33) предотвращает захват заготовки зубьями вращающегося пильного диска и ее отлетание в направлении оператора.

Во время работы расклинивающий нож должен быть всегда смонтирован.

Защитный кожух

Защитный кожух (34) служит для защиты оператора от случайного соприкосновения с пильным диском и отлетающих опилок.

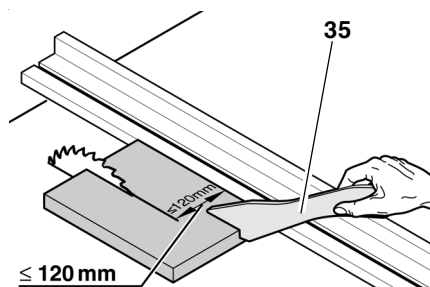
Во время работы защитный кожух должен быть всегда смонтирован.



Толкатель

Толкатель (35) служит в качестве удлинительного элемента для безопасного прогона заготовки через пильный диск и для защиты оператора от случайного контакта с пильным диском.

Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, если расстояние между пильным диском и параллельным упором составляет менее 120 мм.



Толкатель должен устанавливаться под углом в диапазоне от 20° до 30° относительно поверхности стола.

Если толкатель не используется, его следует хранить вместе с инструментом.

При повреждении толкателя его следует заменить.

4. Установка

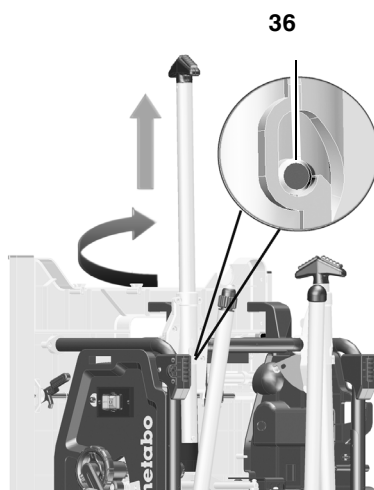
! Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.

Установка без станины:

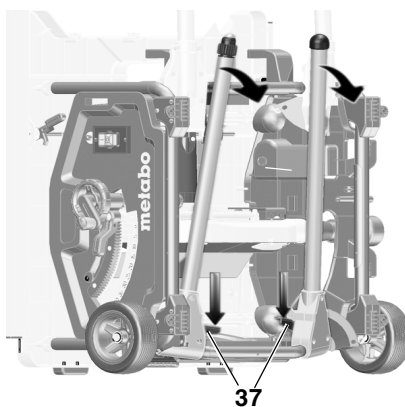
1. Извлеките пилу вдвоем с помощником из упаковки.
2. Установите пилу на неподвижное основание (стол или верстак).
3. Приверните пилу к основанию (столу или верстаку).

Установка со станиной:

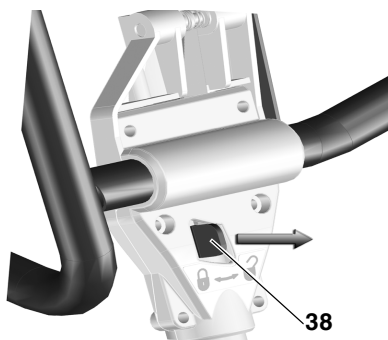
1. Извлеките инструмент вдвоем с помощником из упаковки.
2. Установите инструмент на пол.
3. Поднимите инструмент за рукоятки и установите на ребро.
4. Вытяните рукоятки (36), поверните и зафиксируйте их.



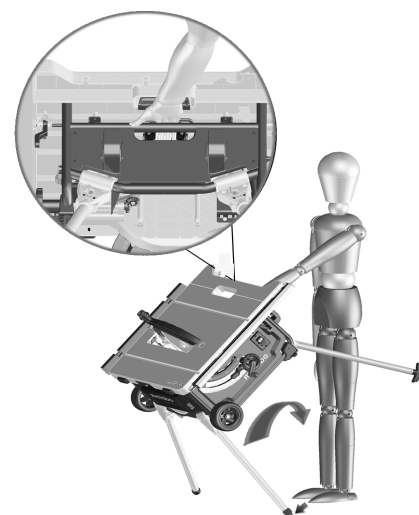
5. Разложите обе нижних опорных ножки. Для этого прижмите вниз красные рычажки (37) (ногой или рукой) и отведите ножки вниз.
6. Слегка наклоните инструмент назад и прижмите обе ножки вниз. Красные рычажки (37) должны зафиксироваться.



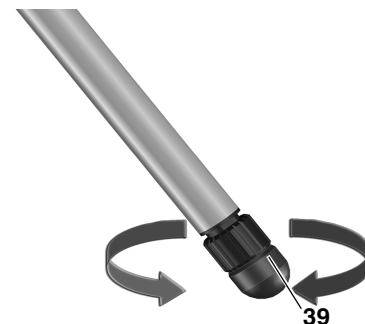
7. Разложите обе верхних опорных ножки. Для этого сдвиньте красные рычажки (38) вправо и отведите ножки вниз. Красные рычажки должны зафиксироваться.



8. Возьмите пилу за верхнюю раму по центру. Приподнимите и поставьте пилу (регулируемую ножку придерживайте ногой, чтобы исключить смещение инструмента при установке).



9. Выровняйте неровности основания с помощью регулируемой ножки (39).



5. Ввод в эксплуатацию

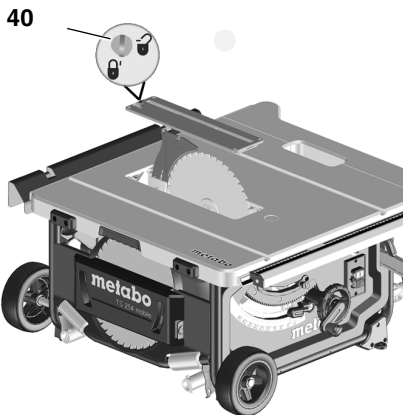
5.1 Монтаж

Расклинивающий нож

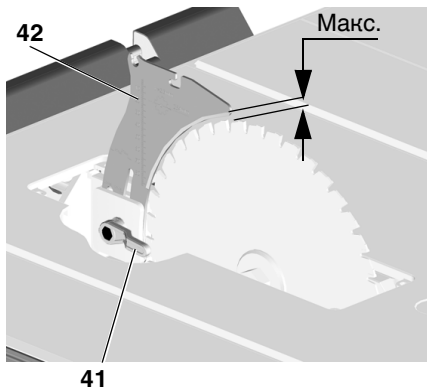
i **Указание:**

Расклинивающий нож при поставке с завода уже настроен должным образом. Его регулировка при вводе инструмента в эксплуатацию необходима лишь в том случае, если положение ножа изменилось во время транспортировки пилы.

1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
2. Выверните винт (40) против часовой стрелки, приподнимите и извлеките вставку стола.



3. Разблокируйте стопорный рычаг (41) (поверните против часовой стрелки!).
4. Вытяните расклинивающий нож (42) из нижнего положения для транспортировки до упора вверх.



5. Проверка правильного положения расклинивающего ножа:
 - Расстояние от наружной кромки пильного диска до расклинивающего ножа должно составлять от 3 до 5 мм.
 - Расклинивающий нож должен быть установлен соосно с пильным диском.



Опасность!
Расклинивающий нож относится к защитным приспособлениям и в целях безопасной эксплуатации инструмента должен быть установлен правильно.

При необходимости регулировки положения расклинивающего ножа:

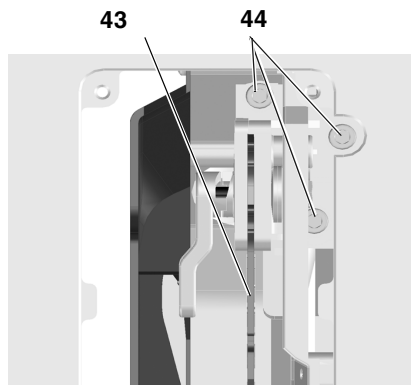
1. Разблокируйте стопорный рычаг (41) (поверните против часовой стрелки!).
2. Регулировка расклинивающего ножа (42) по вертикали: расстояние от наружной кромки пильного диска до расклиниваю-

щего ножа должно составлять от 3 до 5 мм.

3. Заблокируйте стопорный рычаг (41) (поверните по часовой стрелке!).

Боковая регулировка: расклинивающий нож (43) и пильный диск должны быть установлены соосно друг другу.

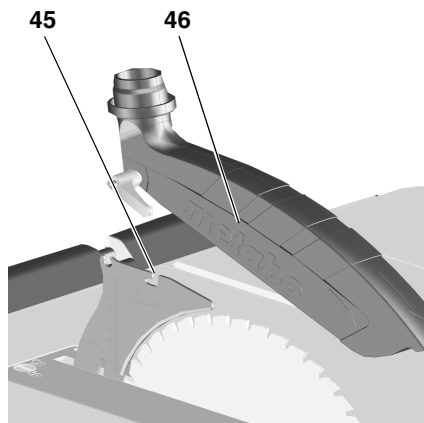
4. Выверните три винта с внутренним шестигранником (44).
5. Выровняйте расклинивающий нож (43) по одной оси с пильным диском.



6. Затяните три винта с внутренним шестигранником (44).
7. Закрепите вставку стола и зафиксируйте ее винтом (40).

Установка защитного кожуха

1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
2. Смонтируйте кожух (46) на переднем креплении у расклинивающего ножа (45).
3. Затяните кожух с помощью зажимного рычага.



5.2 Подключение к сети э/питания



Опасность! Электрическое напряжение

- Используйте инструмент только в сухих помещениях.
- Подключайте инструмент только к тому источнику питания, который отвечает следующим требованиям (см. также «Технические характеристики»):
 - розетки надлежащим образом установлены, заземлены и проверены;
 - напряжение и частота сети электропитания соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке инструмента;
 - защита инструмента осуществляется с помощью автомата защиты от тока утечки макс. на 30 мА.



Указание:
в случае вопросов относительно того, отвечает ли ваша бытовая электросеть данным условиям, обращайтесь в соответствующую организацию энергосбыта или к специалисту-электрику.

- Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы он не мешал при работе и не был поврежден в ходе эксплуатации инструмента.
- Предохраняйте кабель от нагрева, воздействия агрессивных жидкостей и контакта с острыми кромками.
- В качестве удлинительного кабеля используйте только кабель с резиновой изоляцией с достаточным сечением (см. «Технические характеристики»).
- При работах вне помещений используйте только разрешенные к эксплуатации удлинительные кабели с соответствующей маркировкой.
- При отсоединении сетевого вилки от розетки электросети не тяните за кабель.
- Не допускайте непреднамеренного пуска: перед тем как вставить вилку в розетку убедитесь, что выключатель инструмента выключен.

6. Эксплуатация

! Опасность несчастного случая!

На циркулярной пиле должен работать только один человек. Другие лица могут привлекаться к работе только для подачи или снятия заготовок, находясь при этом на безопасном расстоянии от пилы.

Перед началом работы проверьте исправное состояние следующих элементов инструмента:

- сетевой кабель и сетевая вилка;
- выключатель;
- расклинивающий нож;
- защитный кожух;
- дополнительные приспособления для подачи заготовок (толкатель, палка и рукоятка).

Используйте средства индивидуальной защиты:

- пылезащитный респиратор;
- защитные наушники;
- защитные очки.

При выполнении пыльных работ примите правильное рабочее положение:

- спереди на рабочей стороне;
- лицом к пиле;
- слева по оси пыльного диска;
- при работе вдвоем помощник должен находиться на безопасном расстоянии от пилы.

В ходе работы по мере необходимости используйте:

- подходящие опоры для заготовки — если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
- устройство для отсасывания опилок.

Избегайте типичных ошибок оператора:

- Не останавливайте пыльный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку — опасность отдачи!
- В ходе пиления всегда прижимайте заготовку к столу и не допускайте ее переноса — опасность отдачи!

- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких отдельных штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пыльным диском.



! Опасность захвата!
Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся тросы, шнуры, ленты, кабели или проволока или подобные материалы.

6.1 Установка для удаления опилок/универсальный пылесос



! Опасность!
Некоторые виды древесной пыли (например древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. При выполнении работ внутри закрытых помещений обязательно используйте подходящую установку для удаления опилок. Эта установка должна отвечать следующим требованиям:

- подходить к диаметру вытяжных патрубков (защитный кожух 38 мм; опилкоприемник 35/44 мм);
- расход воздуха $\geq 460 \text{ м}^3/\text{ч}$;
- разрежение в вытяжном патрубке инструмента $\geq 530 \text{ Па}$;
- скорость воздушного потока в вытяжном патрубке пилы $\geq 20 \text{ м/с}$.

Патрубки пылеотсоса расположены на защитном кожухе пыльного диска и на защитном кожухе для отвода опилок.

Также соблюдайте руководство по эксплуатации установки для удаления опилок!

Эксплуатация пилы без использования установки для удаления опилок разрешается только вне помещений.

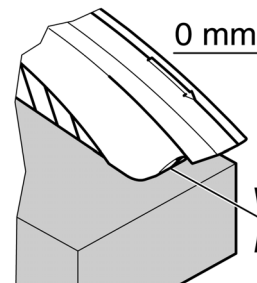
6.2 Регулировка глубины пропила



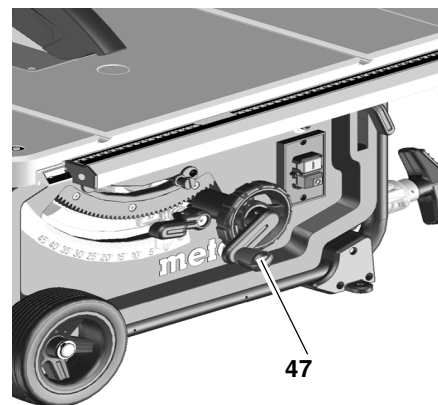
! Опасность!
Части тела или предметы, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены враща-

ющимся пыльным диском!
Регулировку глубины пропила выполняйте только при полностью остановленном пыльном диске!

Глубину пропила пыльного диска необходимо отрегулировать по высоте заготовки: защитный кожух своей нижней передней кромкой должен прилегать к заготовке.



- Отрегулируйте глубину пропила посредством вращения маховика (47).



! Указание:
в целях компенсации возможного зазора при регулировке глубины пропила смещайте пыльный диск в нужное положение всегда снизу.

6.3 Регулировка наклона пыльного диска

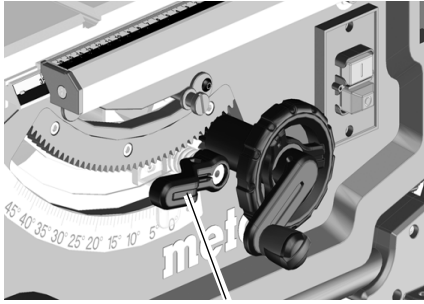


! Опасность!
Части тела или предметы, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пыльным диском!
Регулировку наклона пыльного диска выполняйте только при полностью остановленном пыльном диске!

Наклон пыльного диска можно регулировать в диапазоне между $-1,5^\circ$ и $46,5^\circ$.

1. Разблокируйте зажимной рычаг (48).

- Отрегулируйте нужный наклон пильного диска.



48

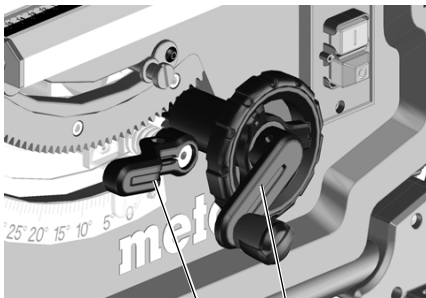
- Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (48).

Маховик для регулировки глубины пропила

Глубину пропила можно настроить с помощью маховика (49).

Зажимной рычаг для регулировки угла наклона

Путем разблокировки зажимного рычага (50) можно регулировать наклон пильного диска в диапазоне между -1,5° и 46,5°.



50 49

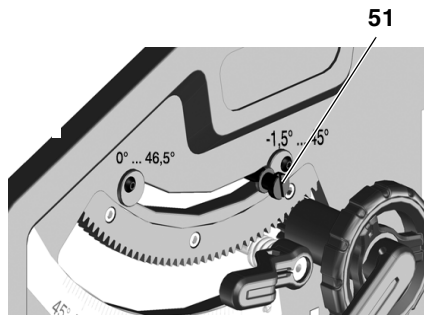
Чтобы заданный угол наклона не изменялся во время пиления, его следует вновь зафиксировать с помощью зажимного рычага (50).

Ручка-переключатель для упора при наклоне

Для облегчения регулировки наклона положение 0° и 45° имеет специальный упор. Для выполнения специальных косых распилов диапазон угла наклона можно увеличить на 1,5° в обоих направлениях.

- Вытяните ограничитель наклона (51) и установите его через правый эксцентрик = угол наклона пильного диска можно регулировать в диапазоне между -1,5° и 45°.
- Вытяните ограничитель наклона (51) и установите его через левый эксцентрик = угол наклона

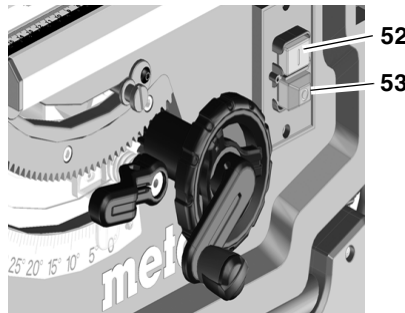
пильного диска можно регулировать в диапазоне между -0° и 46,5°.



51

Выключатель

- Выключение = нажмите нижний переключатель (52).
- Включение = нажмите верхний переключатель (53) и удерживайте его в нажатом положении в течение 1?2 с.



52

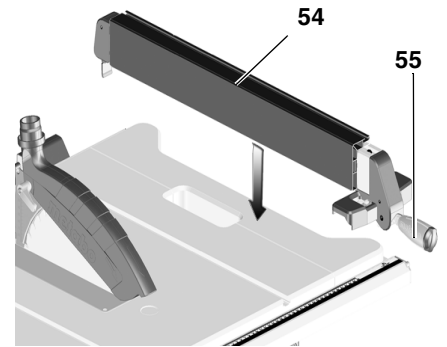
53

6.4 Регулировка параллельного упора

В качестве параллельного упора используется длинный упорный профиль (54). Монтаж происходит на направляющем профиле с передней стороны пилы.

- Установите параллельный упор справа от пильного диска. Метка внутри указателя-лупы показывает установленное расстояние от параллельного упора до пильного диска на шкале.
- Разблокируйте зажимной рычаг (55) параллельного упора и сдвиньте упор до тех пор, пока метка внутри указателя-лупы не покажет нужное расстояние до пильного диска.

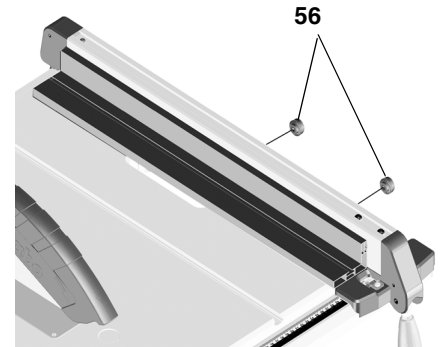
Прижмите зажимной рычаг (55) для фиксации вниз.



54

55

- Упорный профиль (54) при пилении с использованием параллельного упора должен быть установлен параллельно к пильному диску и заблокирован зажимным рычагом (55). Для этого прижмите зажимной рычаг вниз.
- Гайки с накаткой (56) служат для крепления упорного профиля. После отворачивания обеих гаек (56) упорный профиль можно снять и переустановить:



56

Низкий упор:

- для распиловки плоских заготовок;
- если пильный диск установлен под наклоном.

Высокий упор:

- для распиловки заготовок большой высоты (макс. 87 мм).

6.5 Настройка указателя на параллельном упоре

- Выверните параллельный упор у пильного диска.
- Выверните винт на указателе параллельного упора.
- Приведите в соответствие указатель на параллельном упоре и «0» на шкале.
- Снова затяните винт на указателе параллельного упора.

i **Указание:**

во избежание заклинивания заготовки при распиловке с использованием параллельного упора: сместите параллельный упор до упора вправо, после чего настройте нужную ширину пропила.

i **Указание:**

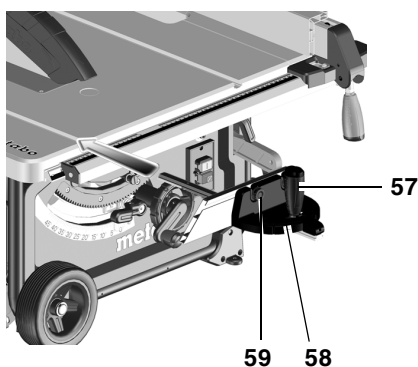
Регулировка параллельного упора (при необходимости): во избежание заклинивания заготовки между параллельным упором и пильным диском параллельный упор должен быть выровнен параллельно диску либо установлен со сдвигом назад макс. на 0,3 мм. Для регулировки отверните 2 винта на верхней стороне параллельного упора, затем снова затяните их.

i **Указание:**

Юстировка усилия зажима параллельного упора (при необходимости): срабатывание заднего зажима раньше или позже переднего зажима настраивается путем вращения гайки (на заднем торце). Ослабьте гайку, чтобы задний зажим срабатывал позже. Подтяните гайку, чтобы задний зажим срабатывал раньше.

6.6 Настройка поперечного упора

Поперечный упор (58) задвигается спереди в паз в столе.



Для выполнения угловых пропилов поперечный упор можно смещать в обе стороны на 60°.

Для выполнения пропилов под углом 45° и 90° предусмотрены соответствующие упоры.

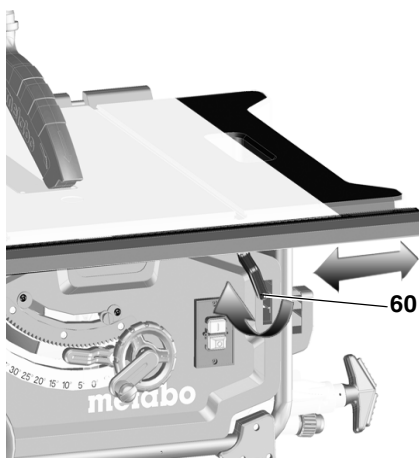
Для настройки угла: разблокируйте зажимную рукоятку (57) путем вращения против часовой стрелки.

! **Опасность травмирования!**
Зажимная рукоятка при пилении должна быть затянута поперечным упором.

Приставной профиль можно смещать или снимать путем отворачивания гаек с накаткой (59).

6.7 Регулировка расширения стола

Расширение стола служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему обеспечивается надежная фиксация заготовок большой ширины.



- Для регулировки расширения стола следует разблокировать зажимной рычаг (60).

! **Опасность травмирования!**
При пилении зажимная рукоятка должна быть всегда затянута.

Считывание шкалы при выполнении работ с параллельным упором

На какой шкале считывается ширина пропила, зависит от того, каким образом упорный профиль смонтирован на параллельном упоре:

- Высокий упор = шкала с черной надписью на белом фоне.
- Низкий упор = шкала с белой надписью на черном фоне.

В случае пропилов небольшой ширины расширение стола не вытягивается. Ширина пропила считывается на соответственно правой шкале на указателе параллельного упора:

- Высокий упор: ширина пропила от 0 до 35 см.

- Низкий упор: ширина пропила от 0 до 29,5 см.

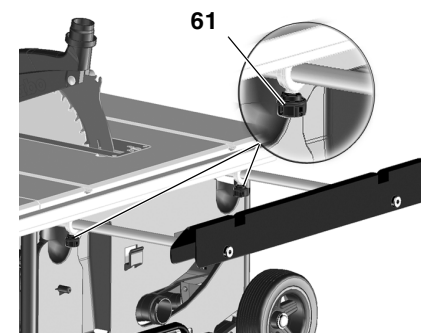
При необходимости распиловки заготовок большого размера необходимо вытягивать расширение стола.

1. Переместите параллельный упор в конечную позицию шкалы.
2. Извлеките расширение стола и установите параллельный упор на нужное расстояние. Ширина пропила считывается на соответственно левой шкале на указателе шкалы:

6.8 Регулировка удлинения стола

Удлинение стола служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему обеспечивается надежная фиксация заготовок большой длины.

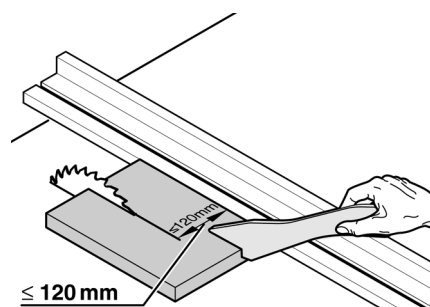
1. Для вытягивания удлинения стола необходимо ослабить оба винта с накатанной головкой (61).



2. Вытяните удлинение стола и установите его на нужное расстояние.
3. Снова затяните оба винта с накатанной головкой.

6.9 Пиление

! **Опасность!**
Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, если расстояние между пильным диском и параллельным упором составляет менее 120 мм.

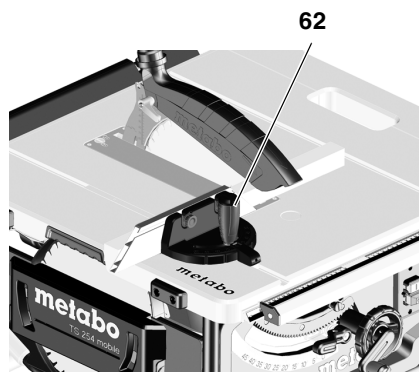


Прямой пропил

1. Отрегулируйте и зафиксируйте угол наклона.
2. Отрегулируйте глубину пропила. Защитный кожух должен полностью прилегать к заготовке с передней стороны.
3. Отрегулируйте параллельный упор.
4. Включите пилу.
5. Равномерно смещайте заготовку назад и выполните распил в один заход.
6. Выключите инструмент, если работу нельзя продолжить сразу.

Угловой пропил

1. Поперечный упор задвигается спереди в паз в столе.
2. Установите нужный угол после разблокировки зажимной рукоятки (62) на поперечном упоре и снова затяните зажимную рукоятку.
3. Отрегулируйте боковое расстояние между приставным профилем и пильным диском:
 - отверните гайку с накаткой и передвиньте приставной профиль.
 - Затяните гайку с накаткой.



4. Прижмите заготовку к поперечному упору.
5. Распилите заготовку путем смещения поперечного упора вперед.
6. Выключите инструмент, если работу нельзя продолжить сразу.

7. Транспортировка



Опасность!
Перед каждой транспортировкой:

- Выключите инструмент.

- Дождитесь, пока пильный диск не остановится.
- Выньте вилку из розетки.
- С помощью кривошипной рукоятки полностью опустите пильный диск.
- Установите угол наклона пильного диска на 0° и зафиксируйте с помощью зажимного рычага.
- Демонтируйте навесные детали (защитный кожух, система удаления опилок). Положите защитный кожух на стол.
- Намотайте сетевой кабель на бухту.

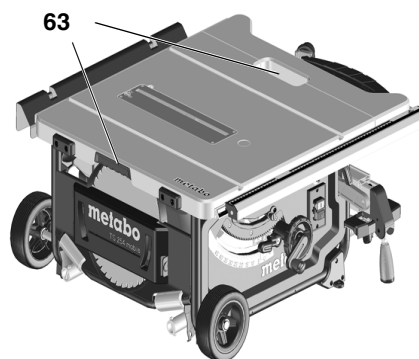
Только для инструмента со станиной:

- Приподнимите инструмент за раму и наклоните вниз. Установите инструмент на ребро и сложите верхние ножки. Красные рычажки должны вновь зафиксироваться.
- Отведите инструмент назад и сложите нижние ножки. Красные рычажки должны вновь зафиксироваться.
- Задвиньте рукоятки и поставьте инструмент в нужное место.



Опасность зажима
Фиксируйте вытянутое расширение стола с помощью зажимного рычага.

Переносите инструмент за боковые рукоятки (63) на пильном столе.



Внимание!
Не переносите инструмент за защитные приспособления, расши-

рение стола или за элементы управления!

Транспортировка в сложенном виде:

- Вытяните рукоятку, поверните и зафиксируйте ее.
- Тяните или перемещайте пилу за рукоятку.



При пересылке по возможности используйте оригинальную упаковку.

8. Техническое обслуживание и уход



Опасность!
Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и очистке:

1. Выключите инструмент.
2. Дождитесь полной остановки пилы.
3. Выньте вилку из розетки.
 - После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверяйте все защитные приспособления.
 - Поврежденные детали, в частности защитные приспособления, заменяйте только на оригинальные, т. к. использование деталей, не проверенных и не разрешенных изготовителем, может привести к непредсказуемым последствиям.
 - Описанные в настоящем разделе работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.



Опасность!
В случае повреждения вставки стола существует опасность заклинивания мелких предметов

между вставкой и пильным диском и, как следствие, блокировка пильного диска. Немедленно заменяйте поврежденные вставки стола!

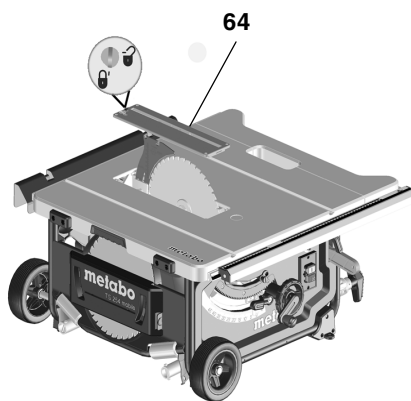
8.1 Замена пильного диска

⚠ Опасность!

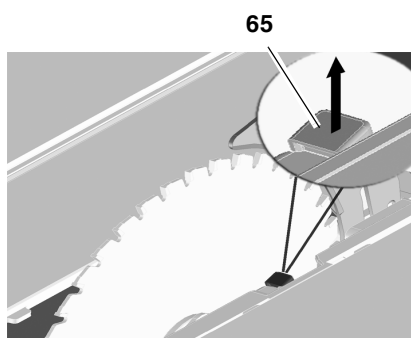
В течение короткого времени после завершения работы пильный диск может оставаться сильно нагретым — опасность ожога! Дайте остыть нагретому пильному диску. Не очищайте пильный диск горючими жидкостями. Опасность травмирования (порезов) существует и при неподвижном пильном диске. При замене пильного диска носите защитные перчатки.

При сборке обязательно учитывайте направление вращения пильного диска!

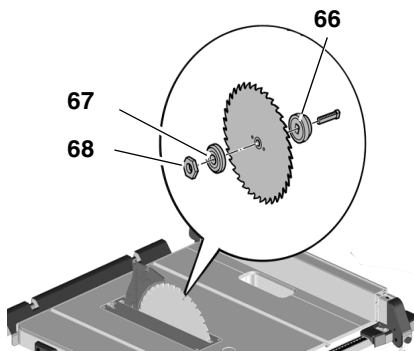
1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
2. Снимите защитный кожух.
3. Разблокируйте и извлеките вставку стола (64).



4. Поворачивайте зажимную гайку (68) с помощью гаечного ключа и одновременно тяните рычаг фиксации пильного диска (65) вверх до тех пор, пока он не зафиксируется.



5. Зажмите рычаг и отверните зажимную гайку в направлении по часовой стрелке.
6. Снимите зажимную гайку (68), наружный фланец для крепления пильного диска (67) и пильный диск с вала для пильного диска.

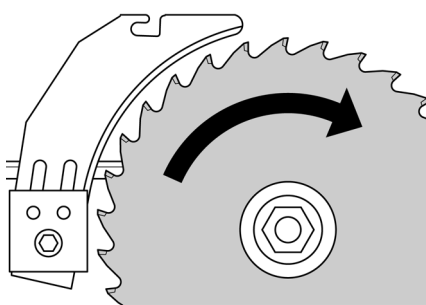


7. Очистите зажимные поверхности (66) и (67) фланца для крепления пильного диска и очистите пильный диск.

⚠ Опасность!

Не используйте средства очистки (например, для удаления остатков смолы), которые могут повредить легкосплавные металлические детали; в противном случае возможно ухудшение эксплуатационной надежности пилы.

8. Насадите внутренний фланец (66) для крепления пильного диска на вал двигателя.
9. Установите новый пильный диск (соблюдайте направление вращения!).



⚠ Опасность!

Используйте только пильные диски, соответствующие техническим характеристикам и стандарту EN 847-1 — в случае использования неподходящих или поврежденных пильных дисков под действием центробежной силы возможно разлетание

осколков.

Запрещается использовать:

- пильные диски, максимально допустимая частота вращения которых ниже номинальной частоты вращения вала пильного диска на холостом ходу (см. «Технические характеристики»);
- пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HS/HSS);
- пильные диски, ширина пропила которых меньше или толщина полотна диска которых больше толщины расклинивающего ножа;
- пильные диски с видимыми повреждениями;
- отрезные круги.

⚠ Опасность!

- Монтируйте пильный диск только с использованием оригинальных деталей.
- Не используйте ослабленные переходные кольца; в противном случае пильный диск может сорваться.
- Пильные диски должны быть смонтированы таким образом, чтобы они работали без дисбаланса и биения и не могли сорваться с места крепления в ходе работы.

10. Насадите внешний фланец (67) для крепления пильного диска.

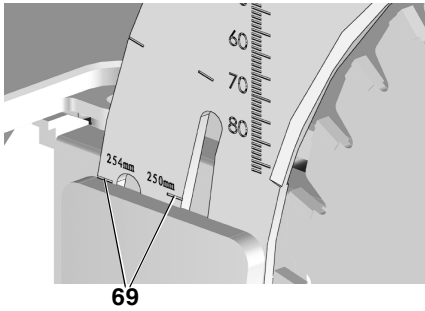
11. Наверните зажимную гайку (68) (левая резьба!). Поворачивайте зажимную гайку (68) с помощью гаечного ключа и одновременно тяните рычаг фиксации (65) пильного диска вверх до тех пор, пока он не зафиксируется.

12. Зафиксируйте рычаг и затяните зажимную гайку против часовой стрелки от руки.

⚠ Опасность!

- Не удлиняйте инструмент, используемый для затягивания пильного диска.
 - Не затягивайте стяжной винт, ударяя по инструменту.
13. Отрегулируйте расклинивающий нож в соответствии с размером пильного диска (69)

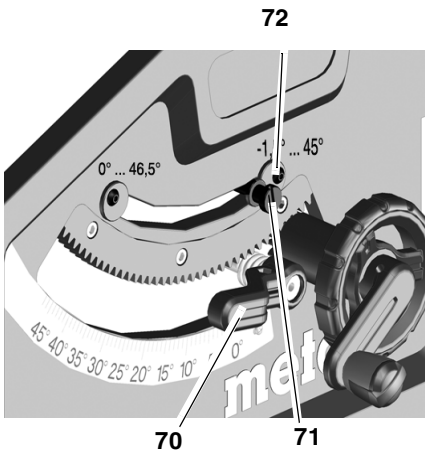
(описание регулировки расклинивающего ножа см. п. 5.1).



14. Закрепите вставку стола.
15. Закрепите защитный кожух.

8.2 Регулировка ограничителя упора

1. Отрегулируйте рычаг-ограничитель упора (71) на 0° / 45°.



2. Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (70).
3. Проверка угла наклона:
 - 0° = перпендикулярно пильному столу
 - 45° с отдельным угольником.
 Если эти значения установлены неточно:
4. Выверните винт с крестообразным шлицем (72) на соответствующем эксцентрике и отрегулируйте эксцентрик так, чтобы угол наклона относительно пильного стола в конечных положениях составлял точно 0° (= перпендикулярно) или 45°.
5. Снова затяните винт с крестообразным шлицем на эксцентрике.
6. После регулировки ограничителя упора при необходимости дополнительно отрегулируйте угловую шкалу на передней стороне.

i Указание:

для регулировки ограничения угла наклона в диапазоне от -1,5° до 46,5° необходимо вытянуть рычаг-ограничитель упора.

8.3 Хранение инструмента

! Опасность!

Храните инструмент в месте, недоступном для детей. Храните инструмент таким образом, чтобы исключить возможность его использования посторонними лицами и возможное травмирование людей неподвижным инструментом.

***** Внимание!

Запрещается хранение инструмента вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.

8.4 Техническое обслуживание

Очистка пилы

- Удаление опилок и древесной пыли с помощью пылесоса или щетки из:
 - направляющих элементов для регулировки пильного диска;
 - вентиляционных щелей двигателя;
 - защитного кожуха пильного диска;
 - элементов регулировки высоты;
 - поворотной направляющей.

Перед каждым включением

Визуальный контроль:

- расстояние между пильным диском и расклинивающим ножом 3?5 мм;
- соосность расклинивающего ножа с пильным диском.

Визуальный контроль на отсутствие повреждений сетевого кабеля и его вилки; при необходимости замена дефектных деталей с привлечением специалиста-электрика.

При каждом выключении инструмента

Проверяйте время (продолжительность) выбега пильного диска — оно

не должно быть больше 10 с; в противном случае замените двигатель с привлечением специалиста-электрика.

Ежемесячно (при ежедневном использовании)

Удаление опилок с помощью пылесоса или кисти; смазка небольшим количеством масла следующих направляющих элементов:

- резьбовая штанга и направляющие штанги регулировки высоты;
- поворотные сегменты.

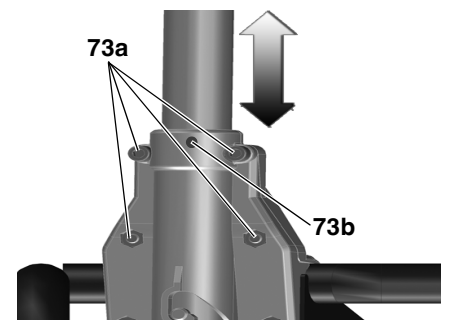
Каждые 150 часов работы

Проверка всех резьбовых соединений, при необходимости их затяжка.

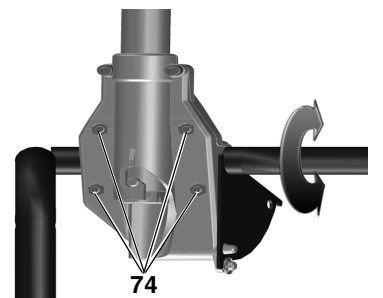
При необходимости:

отрегулируйте направляющие втулки ножек стола.

- Вращение винтов с внутренним шестигранником (73а) по часовой стрелке = замедленный ход.
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (73а) против часовой стрелки = легкий ход.
- дополнительная точная юстировка с использованием установочного винта (73b).

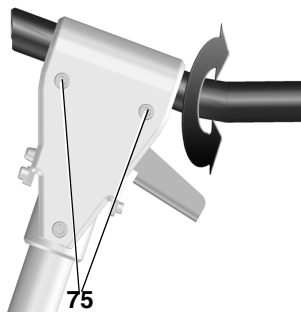


- Регулировка направляющих втулок переднего держателя ножек:
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (74) по часовой стрелке = замедленный ход.
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (74) против часовой стрелки = легкий ход.



Регулировка направляющих втулок заднего держателя ножек:

- Вращение винтов с внутренним шестигранником (75) по часовой стрелке = замедленный ход.
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (75) против часовой стрелки = легкий ход.



Равномерно затяните все винты с внутренним шестигранником.

9. Советы и рекомендации

- Перед распиловкой выполните пробныерезы на подходящих для этого обрезках.
- Укладывайте заготовку на пильный стол всегда таким образом, чтобы исключить ее возможное опрокидывание или шатание (например в случае выпуклой доски укладывайте доску выпуклой стороной вверх).
- Для распиловки заготовки на части одинаковой длины используйте продольный упор.
- Держите поверхности опорных участков чистыми.

10. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

11. Ремонт



Опасность!

В целях безопасности ремонт электроинструментов должен вы-

полняться только специалистами-электриками с использованием оригинальных запчастей!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo.

Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

12. Утилизация



Электроинструменты не относятся к бытовым отходам!

Согласно Директиве 2002/96/EG об отходах электрического и электронного оборудования бывшие в эксплуатации электроинструменты должны собираться отдельно и подвергаться экологически безопасной вторичной переработке.

О возможностях утилизации отслуживших свой срок инструментов вы можете узнать в муниципальной или городской администрации.

Материал упаковки инструмента на 100 % пригоден для переработки и вторичного использования.

13. Проблемы и неполадки



Опасность!

Перед каждым устранением неисправностей:

1. Выключите инструмент.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Дождитесь, пока пильный диск не остановится.

После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверяйте все защитные приспособления.

Не работает двигатель

Сработала защита от повторного пуска. Если сетевая вилка вставляется в розетку при включенном инструменте или была восстановлена подача электропитания после сбоя, инструмент не запускается:

- Выключите и снова включите инструмент.

Отсутствует напряжение сети:

- Проверьте кабель, вилку, розетку и предохранитель.

Двигатель перегрет, например, вследствие использования затупившегося пильного диска или скопления опилок внутри корпуса:

- устранили причину перегрева, дайте остыть двигателю в течение нескольких минут. Затем вновь включите инструмент.

Не достигается нужная частота вращения

Защита от перегрева: частота вращения под нагрузкой РЕЗКО понижается.

- Повышенная температура двигателя! Дайте поработать инструменту на холостом ходу, пока он не остынет.

Защита от перегрева: частота вращения под нагрузкой понижается НЕ-ЗНАЧИТЕЛЬНО.

- Электроинструмент перегружен. Уменьшите нагрузку на инструмент.

Указанная максимальная частота вращения не достигается — недостаточное сетевое напряжение для питания двигателя:

- используйте питающий кабель меньшей длины или питающий кабель с большим сечением ($\geq 1,5 \text{ мм}^2$).
- Проверьте электропитание с помощью специалистов-электриков.

Производительность инструмента падает

Пильный диск затупился (возможно, пильный диск имеет следы прожогов на боковой стороне):

- замените пильный диск (см. главу «Техническое обслуживание»).

Патрубок выброса опилок забит

Не подключена пылеудаляющая установка/слишком низкая мощность всасывания:

- подключите пылеудаляющую установку или увеличьте мощность всасывания (скорость воздушного потока $\geq 20 \text{ м/с}$ в вытяжном патрубке).

14. Технические характеристики

Напряжение	В	220–240 (1~ 50/60 Гц)
Мощность Потребляемая мощность P ₁ Выходная мощность P ₂	кВт кВт	2,00 кВт S6 20 % 1,27 кВт S6 20 %
Потребление тока	А	9
Предохранитель, мин.	А	16 (инерционный)
Класс защиты		IP 20
Номинальная частота вращения на холостом ходу (при 230 В)	об/мин	4200
Скорость пиления (при 230 В)	м/с	57
Толщина расклинивающего ножа	мм	2,3
Пильный диск Диаметр пильного диска (наружн.) Диаметр отверстия в диске (внутр.) Ширина пропила Макс. толщина полотна пильного диска	мм мм мм мм	250–254 30 2,4 1,6
Глубина пропила при вертикальном положении пильного диска под углом 45°	мм мм	0 ... 87 0 ... 50
Макс. ширина пропила с параллельным упором	мм	630
Макс. ширина поперечного пропила с угловым упором	мм	200
Размеры без станины (Д x Ш x В) со станиной (Д x Ш x В)	мм мм	740 x 750 x 355 790 x 945 x 850
Длина пильного стола Ширина пильного стола	мм мм	670/970 715/995
Масса инструмента со станиной	кг	33,4
Значения шума по EN 61029 * А-скорректированный уровень звукового давления L _{pA} А-скорректированный уровень звуковой мощности L _{WA} Погрешность измерений (K _{pA} , K _{WA})	дБ (А) дБ (А) дБ (А)	99 112 3
<p>* Значения шума и вибрации Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.</p>		



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:
№ ТС ВУ/112 02.01. 003 04834, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen,
Германия

Завод-изготовитель:
"Metabo Power tools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Pujiang Industrial Park, Min Hang District,
Китай

Импортер в России:
ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май
Гарантийный срок: 1 год с даты продажи
Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS